2015.07

發行人:釋惠敏/發行所:法鼓文理學院/地址:20842新北市金山區西湖里法鼓路700號/電話:(02)2498-0707轉 2364~2365/傳真:(02)2408-2172/網址:http://www.dila.edu.tw/E-mail:dila@dila.edu.tw 本校募款專戶帳號:戶名:法鼓學校財團法人法鼓文理學院/郵局代號:700 帳號:0002319-1112172

鼓山園區建築「本來面目」精神

◎蔡伯郎(副校長)

- 月孟夏, 本校新建校園 五第一期工程之禪悅書 苑、揚生館已達竣工階段,具 備教學、行政、會議、研究等 多功能的綜合大樓主體結構, 也已取得使用執照,正進入內 裝施作配置,整體校園也在逐

步地整理、綠化中。在學校裡 看著校園日趨臻善、臻美,心 中不禁溢發著喜悅,覺得何其 有幸能在此寧靜、自然的校園 中工作。這是一座美麗、恬靜 的校園,沒有偉聳的建築體, 卻有遍植的綠樹,相較之下,

建築體本身反而像是為了點綴 蓊鬱的綠而設置的人文裝飾。

空間配置

在新完成的建築體中,綜合 大樓在教學空間上,提供了3 間可容納120人的講堂教室、 容納40人與60人的數位教室各 有6間,另外尚有8間14人的研 討室。將於七月正式啟用的禪 悦書苑,則新增了198間住宿 房間,可同時容納四百多人住 宿使用, 徹底解決了原本已趨 不敷使用的法印書苑(原教職

綜合大樓

員宿舍),以及九月即將入學 的第一屆人文社會學群學生的 住宿問題。

此外, 揚生館的完成, 則 提供師生一個多功能運動以及 大型活動的空間,不必再受冬 季因多雨潮濕,而難有適當運 動場所的拘束。這些種種的建 設,都必須感恩創辦人聖嚴法 師的興學宏願,以及法鼓山僧 眾法師的努力,還有眾多響應 「大願興學」理念而出資護持 的菩薩。

以此,未來學院之教學與

住宿的空間,除了作為培育佛 學教育人才,以及培育符應生 命、社區、社企、環境等人文 社會關懷與實踐人才之使用 外,亦竭誠歡迎法鼓山體系相 關團體來此園地舉辦各式研修 營隊,讓這所由「大願興學」 理念匯聚籌設而成的大學,能 落實回饋護持興建此大學的善 眾,使其設施發揮最大的效 用,讓這所學校成為大家共同 經營、維護的學校,同時也是 一個現代忙碌心靈休憩、澄淨 與增進成長的園地。



禪悅書苑

▲ 由七棟建築結合而成的禪悅 書苑,可容納四百多人住宿 使用。



大願橋

▲ 本校新校區鳥瞰圖



▲ 綜合大樓具有教學、行政、會議、研究等多功能用途。



▲ 揚生館提供師生運動、活動 空間,揚起生命活力。



▲ 原教育行政大樓,繼續提供 佛教學系教學研修空間。

導覽一座境教校園?

◎郭晁榮 (研究發展組組員)

▲校自1993年法鼓人文社 4 會學院籌備至今,辛苦 耕耘長達22年,隨著法鼓文理 學院正式啟航,每到周末,不 辭舟車辛勞前來參訪本校新校 區的各地信眾絡繹不絕,為了 提昇導覽服務滿意度,研究發 展組首度舉辦「校園導覽人才 培訓課程」,並從五大項目進 行全面品質管理(Total Quality Management , TQM) .

首先,在人力資源規劃 (Human Resource Planning, HRP)上,導覽人力的開發 與提昇,嘗試由短期的「導 覽義工」、資深的「種子講

師」到長遠之「校園親善大 使」,展開專業度與層次性的 召募與培訓。第二,在導覽題 材及語境脈絡之建構(text & contextualization)上,導覽員 除了熟讀「導覽手冊」,必須 參與教師講解「校園簡報」公 開研習。希望藉由培訓,讓導 覽課程循序漸進且內容生動。

第三至第五項為「制度流 程規劃」穩健方案。其中,第 三、執行流程管控(In process control, IPC),訂定「場地借 用→投影室簡報→圓廳大門出 發→揚生館→禪悅書院→綜合 大樓」之標準化作業流程,並

訂明專任教師、總務組、警衛 與專職義工分層負責之工作。 第四、風險預防(anticipating risk),為避免參訪團體因背景 與人數之因素,導致每次講解 內容與品質參差不齊,120人 以上之參訪團,一律採用「駐 點式導覽」,每位導覽員必須 隨身配戴對講機以備即時聯 繫;第五、敘事技巧(narrative techniques),本校實施導覽參 訪的核心目標在於「境教」, 因此,導覽員的敘事解說,期 能引人入勝,透過導覽廣眾善 緣,使導覽與參訪相得益彰、 互為善知識。

揚牛館紀念文

並 一 鼓文理學院之「揚生館」寓意 「發揚生命教育」,是提供學 生活動、運動,或所謂「要活就要 動」自利利人的生命教育的基本意 涵。同時做為「禪文化研修中心」 的場地,可以辦理禪文化活動,發 揮位處法鼓山園區的幽靜性,推行 各類終身教育的課程。

於首屆校慶之際,配合「揚生 館」的揭幕啟用,敝人曾撰寫如下 的紀念文,恭請前臺北藝術大學美 術學院院長林章湖教授揮毫標題, 銘刻於不銹鋼板;並請同校雕刻家 張子隆教授慧眼巧選校園在地的天 然大石,指導安置地點與施工;再 請張金根師傅銘刻館名以及「揚桴 擊法鼓,生輝映文理,字句作為景 石,以資來者得以瀏覽懷念。

所謂「揚桴」或「揚枹」,是 舉起鼓槌之意。愛國詩人屈原之 《九歌》(祭祀之歌舞曲)的第一 篇《東皇太一》(祭祀先秦楚國神 話中的最高位大神的祭歌)中,有 「揚枹兮拊鼓,疏緩節兮安歌」的 詩句。這是描述在「吉日兮辰良」 (良辰吉日)時,「穆將愉兮上

皇」(恭敬祭祀上皇),舞者 全身佩玉響叮噹,以鮮花與 各種祭品獻供,「高舉鼓槌 猛擊鼓,輕歌曼舞節拍疏」 的場景,此時竽瑟齊奏歌聲 揚,華服神子翩躚舞, 芳香馥郁滿殿堂,各種 音調成交響,東皇太 一喜洋洋。因此, 我們以此歷史詩歌

桴擊法鼓」,進而祝願大家持 續運動,「身體健康,舉揚桴 槌,勇擊正法大鼓」。

所謂「生輝」或「生白」,生出 光明之意。在《莊子·人間世》: 「瞻彼闋者,虚室生白,吉祥止 止。」「瞻彼闋者」的「闋」之本 義是「祭事結束而閉門」,引申為 止息。西晉司馬彪之解釋:「室

> 比喻心。心能空虚,則純 白獨生也」,東晉崔譔之 註釋:「白者,日光所照 也。」或可將「白」譬喻 「道」,例如,東漢高

> > 虚其心,以生 於道。道性無 欲,吉祥來止舍 也。」因此, 我們的心若如

誘之注釋:「能

「虚室」 (空屋), 無任何雜 念,清澈明

朗,則可以悟「道」,生起智慧, 體會博大普遍的道理,少欲知足, 吉祥好事自然到家。

此外,2015年是「乙未」年,地 支的「未」是生肖的「羊」,是一 種溫順和善的動物,因為常用於 祭祀,察看神意,祈求吉利,因 此「羊」具有「吉利、吉祥」的 含義,所以也可呼應上述「吉祥 止止」的文意;「羊」又與「揚」 諧音,因此在「羊年」舉行「揚 生館」的揭幕,更具深刻的聯想意 義。因此,我們以此人文典故意 涵,引申為「生輝映文理」,進而 期許大家經常禪修,「心性空靈, 燦生輝光,昭映人文博理」。



仁愛之家關懷 陪長者浴佛

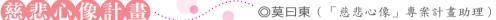
年來,行願社與本校教職生 **多**透過浴佛、歲末關懷、念佛 共修等活動,以佛法關懷陪伴萬里 仁愛之家的長者。

五月二十日下午的「仁愛之家浴」 佛活動」,在十五位同學引導下, 長者們跟著維那法師誦念佛號,向 佛陀問訊、灌沐佛身、獻花,現場 氣氛既莊嚴又充滿法喜。關懷活動 還帶來老歌二胡演奏,長者們也隨 著熟悉的旋律輕輕哼唱。活動結束 前,當法師拿出結緣佛珠時,許多 長者主動舉手,開心地從法師手中 接下,也答應會天天念佛。

「每次到仁愛之家看老人家們, 都特別心疼,卻也特別受鼓舞。 活動主持人修萬法師表示,長者很 期待同學到訪,其實並不是同學給 予了什麼,反而是長者們給予大家 走上菩薩道的信心。

(文/陳鏡之 圖/行願社提供)

意涵,引申為「揚



正念慈心培育 首開MOOC線上禪修課程

大斗按部補助之「慈悲心 像——禪修在宗教教 育場域的運用研究」專案計 畫,結合佛學、教育學、 心理學、腦神經醫學等專 門領域,2013年起,由本校 校長惠敏法師帶領計畫團 隊執行,經二年多耕耘, 第三年以「正念慈心培育 課程」(Mindfulness-Based Benevolence Cultivation Course, MBBC) 落實研究 計畫,由助理教授溫宗堃 授課。五月二十日,實體 課程先於法鼓德貴學苑開 課;六月五日亦於學聯網 (ShareCourse) 數位學習 平臺,開設線上正念慈心培 反覆上線學習。

育課程eMBBC。

「正念慈心培育」是 在「慈悲心像」研究範疇 下,所研發的實驗性創新 課程。內容以正念減壓療法 (MBSR)為基礎,課程為 期八週,強調「寬恕」與 「感恩」的學習,綜合豐富 多元的慈悲體驗,試圖強化 慈悲禪修的效益。

除實體課程外,eMBBC 運用關聯主義磨課師 (connectivism Massive Open Online Course, cMOOC)的 教學理念,以學員為中心, 學習者可在已開放的線上課 程中,自主調整學習步調,

尤其,在網路推動正念 慈心培育課程,提供心智 練習與慈悲禪修學習,目 的在於增進網路族群的親 社會 (prosocial) 行為,使 其離開「主流廣電媒體」 後,擁抱「網路社群媒 體」,更容易落實社區營 造的學習資源,提昇「國 民幸福毛額(Gross National Happiness) . •

期待課程學員的回饋, 讓慈悲禪修教育之策略與方 法更具彈性,開拓更全面的 人本教育,發揮覺性照顧 (care of awareness) 的能 力,讓自我調整學習者幸福 曲線上揚,微笑過日子。



▲ 「正念慈心培育」實體課程,於五月二十日先在法鼓德貴學苑開課。

來自心心的我們

◎陳鏡之(行願社副社長)

行願社再獲全國大專院校社團評鑑績優獎

→ 月28、29日二天,行願 **〕**社代表法鼓文理學院, 偕同學生會、澄心社、魄鼓 社、書畫社等學生組織,共 八名學生代表,到林口國立 體育大學參加全國大專院校 社團暨觀摩活動。從參加評 鑑的全國282個社團中(其 中服務性社團共有89個),

再度得到評審以及教育部師 長的肯定,榮獲大學校院服 務性社團評鑑績優獎!

行願社的創社宗旨與教育 部推廣服務學習的理念相為 呼應,我們的特色即為建立 並經營一個能「自利利他的 實踐平臺」,透過「服務」 的具體行動,實際將所學運 用,在與人互動的同時,創 造良好的正面循環,在成就 需要幫助的人們的同時,也 幫助自己成長。

「來自心心的你」,為行 願社此行展出的海報標題。 代表人與人之間的關懷,以 及心心相印、行願相繼,發 揚聖嚴師父慈悲利他的傳承

二年前,我還是剛入學的 新生,跟著學長們參加全國 大專院校社團評鑑,為行願 社抱回績優獎; 二年後, 由 我與一組優秀的幹部攜手合 作,共同完成評鑑資料與布 置。這份獲得肯定的榮譽, 屬於每一位歷來的參與者。

新活力 博雅教育勇健啟航

◎郭晁榮(研究發展組組員)

▲校4月8日佛誕日歡度首 屆校慶,於新校區舉行 「法鼓文理學院」揭牌暨揚生 館揭幕啟用典禮。前副總統蕭 萬長、歷屆法鼓大學籌備處主 任、校舍建築設計團隊等代 表,與法鼓學校財團法人董事 長果東法師、董事今能長老、 校長惠敏法師,在五百多位觀

禮者注目下,於新校區綜合大 樓前,共同揭開「悲、智、 和、敬」校訓布幔,期勉本校 推展「博雅教育」勇健啟航。

歷屆法鼓大學籌備處主任 分享二十年來的創校歷程。曾 任二任籌備處主任的曾濟群教 授,說明當年如何取得校地、 通過環評、移樹移墳等過程,

> 以「開天闢地」形容艱 辛備嘗的建校經歷。劉 安之教授則以鼓舞的語 氣,表示法鼓大學已準 備了二十多年,期間不 僅等待興學因緣成熟, 亦積極與國際學術團體 交流結盟,接下來要迎 頭趕上,持續將法鼓山

> > 理念推廣到世 界各地。

▲ 全校師生熱鬧迎接

揚生館揭幕

上慶日前一天,全校教職員與學生暫時放下繁重的 ★文課業與事務,也放下年齡與身分,走進同學們期待 已久的揚生館,舉辦一年一度的趣味競賽。三個競賽項目, 分別考驗大家的默契、手眼協調與平衡感。由於平常鮮少有機 會這麼多人一起活動,眾人興奮的心情迅速擴散,感染了在場 的每一個人。

競賽開始前,學生還沒到齊,教職員組已互相抛起瑜伽 球,先在賽前培養默契,愈玩愈開心,比學生們更有活 力。比賽結果揭曉,教職員組果然拿下分組第一名,得 分令學生組望塵莫及。

> 平常生活中,老師們既要傳授知識,又要處 理許多行政工作,卻不因此忽略運動與 保持良好的人際互動,值得學 生們好好學習。

由許光揚、盧秀珍伉儷捐設 做為運動場地的「揚生館」, 在眾人傳接校慶贈禮「和樂 球」的熱鬧氣氛中,歡喜啟 用,展現新校區啟用的活力。

一系列校慶活動,自四月 一日至十日在校內分別舉辦各 社團成果展、李志夫教授書法 展、春季五分鐘書評、運動趣 味競賽、綜合語言競賽,帶動 全校師生觀摩學習的交流氣 氛。在臺大醫院金山分院二樓 展出的禪韻國畫師生聯展,展 至六月底,延伸展現校園禪修 與藝術教育的學習成果。



▲ 貴賓代表共同圓滿校名揭牌儀式,祝賀本校博雅教育穩健成長。

感性的語言交流之夜

②Luke Gibson齊哲睦 (語言與翻譯中心專任研究助理)

上慶日晚間,由語言與 **父**翻譯中心主辦的「綜 合語言競賽」(Language Competition),邀請佛教學系 學、碩、博士各班學生參加, 21名參賽者各用梵、巴、藏、 英、日、普通話等不同的語

言,以背誦、朗讀、吟唱、演 說等方式,展現學習佛典語言 的成果。這項活動可讓學生在 平時著重於文法解析的語言課 程之外,有機會從不同角度認 識佛典與現代語言,融合學習 語言的思辨與感性二個重要

面向,提昇學習興趣,培養語

惠敏校長致詞時強調,學習 語言的目的,除了提昇佛學研 究能力,還能跳脫思考慣性。 當我們需要花更多時間,用不 熟悉的語言思考和溝通,才有 機會檢討習以為常的思維模式 與表達方式。

本屆語言競賽結果,第一名 和第三名都是合唱組合,分別 唱出梵文《心經》與藏文《八 聖吉祥頌》; 赢得第二名的佛 教學系學士班三年級陳鏡之, 則以英文演講「The Road Not Taken」。競賽結束後,精通 各種佛典語言的評審老師,也 背誦自己最喜愛的經文,給予 學生示範與勉勵。



▲ 參加綜合語言競賽的師生們,在海會廳中交流佛典語言的學習成果。

論文焦點

◎鄧偉仁(助理教授)

佛教學系教學特色與潛在挑戰

位(學士、碩士與博士),在華人佛 教教育史上是首例,深具歷史意義。 此外,宗教實踐課程(如:禪修、梵 唄、儀軌等)的學分認可,是未來的 佛教/宗教教育發展的重要指標。

今年4月應北京大學「佛學教育研 究中心」邀請,參加「本煥長老與當 代佛教學術研討會」,就以「學術與 修行兼備的佛教研修學院:『法鼓佛 教學系』挑戰與契機」為題發表演 講。以下為論文重點:

一、課程規劃現況:

「佛教學系」課程規劃,大致延 續「中華佛學研究所」。大部分課

程是「內學」課程("theological study"),重點在經論的研讀、教義 的理解或詮釋(佛典語言是「內學」 重要的基礎)。相對的,學術課程探 討如何以宗教學、哲學、歷史學與社 會科學等學科知識,擴展佛教研究面 向,提昇研究的理論高度,建立國際 學術對話的基礎。

二、特色與優勢:

1.獨立於傳統人文社會科學學科之 外,不受學科研究方法限制,而能涵 蓋哲學、藝術、歷史、社會、心理等 面向,成為既獨立又跨學科的學門。

2.大學部博雅教育的強調(佛學專 業、原典語言、人文素養、社會科 學、實踐力等),對於培養未來優秀

的學者或佛教實踐人才極具優勢。

- 3.「行門課程」的專業化是佛教學 系發展的重要特色。目前北美「佛教 宗教師」學程(如哈佛大學等)已經 注意到行門的重要,因此將成為佛教 教育的新趨勢。
- 4.佛學與人文數位、腦神經科學、 安寧照顧等非佛學領域的結合,有助 於開展更多元的佛學研究,推動佛學 /佛法的具體應用。

三、潛在的問題與挑戰

- 1.獨立系所較缺乏其他學科的訓練 與教學資源。
- 2.以原典語言為中心的佛學 研究,近二十年來在北美宗教 學 (Religionswissenschaften)

被視為「古典範式」(classical paradigm),已有諸多反思。因此 佛教學系」正面對加強與批判原典 語言研究取向的兩難。而這個兩難也 展現在既要強調與又要批判「理性、 客觀、實證」的現代主義。

- 3.「跨界」取向的潛在問題:例如 禪修與腦神經科學的結合,可能陷入 佛教現代主義下「科學的佛教」的迷 思。而西方正念學的去宗教化,可能 挑戰宗教主體性,甚至可能削弱佛教 對現代物質/資本主義的批判力度。
- 4.學術與修行的結合不免涉及學術 與信仰的矛盾。但個人認為正視與面 對矛盾,正是佛教教育重要的一環。 學術與信仰兼備不是簡單地消融矛 盾,也不是「互不侵犯」式的結合, 而是藉由理解兩者之間的矛盾性來深 化各自的意義。

⁴ How I found the topic for my thesis

by Shih Chang-rui

ome MA students experience a great deal of stress during the process of finding their thesis topic. I would like to share some personal experience on this matter; in my humble opinion, a good start is to attend seminars which are related to your interests.

My MA thesis is about Dunhuang manuscripts and the Ekottarika-āgama (增壹阿含 經 in its Chinese translation, Taisho no.125). Actually, I had no previous knowledge of Dunhuang manuscripts, or even of "manuscript" in general, but I joined a seminar held by Ven. Bhikkhunī Dhammadinnā on October 18, 2013 called "Research on the Dīrghaāgama". During the seminar, Prof. Karashima Seishi(辛嶋靜 志)revealed that the Ekottarikaāgama manuscripts in the Japanese collection of Kyōushoku(杏雨書 屋) were "special" and deserved being investigated. Ven. Bhikkhunī Dhammadinnā and Ven. Bhikkhu Anālayo thought it would be good for me to take on this topic as my MA thesis, which marked the beginning of my thesis research.

Since I am new on to the research of manuscripts, my advisor, Ven. Bhikşu Huimin, suggested I read Prof. Takata Tokio's(高田時雄) paper. I surfed on the internet, learning that Prof. Takata was coming to Taiwan's Academia Sinica to give a speech on December 10,

2013 which was part of a symposium on Dunhuang manuscripts. So I registered immediately. During the symposium, in addition to

meeting Prof. Takata, I met some of the most prominent scholars in the field, such as Prof. Zheng A-cai (鄭阿財), Prof. Fang Guang-chang (方廣錩), and others. As a student, it's very encouraging to see these professors in person.

Then, Ven. Dhammadinnā told me that there would be an International Conference at Princeton University on September 6, 2014 with the following theme: Prospects for the Study of Dunhuang Manuscripts: The Next 20 Years. I used my visit of the Bodhi Monastery in New Jersey to attend this conference. It's a truly refreshing experience to join such conferences overseas.

Last but not least, Prof. Weijen Teng(鄧偉仁)told me about a winter program held in Mount Emei, Sichuan, China on December 11, 2014. There would be an international conference on Buddhist and East Asian Religious manuscripts. With a grant from DILA, I attended this program and seminar. During the conference, I got to read my paper on the Dunhuang Manuscript 羽 619 in the Kyōushoku(杏雨書屋). In addition to meeting all the professors

there, I also met many young, brilliant scholars from China and other countries. Some of them told me they would help out should I have difficulties

finding research material which was very kind of them. Eventually I did get photos of manuscripts which I could not find in Taiwan.

To sum up, in my personal experience, making progress with one's MA research thesis is all about seminars, seminars, seminars! I would like to take this opportunity to express my sincere gratitude to all the kalyāṇa-mitras who offered their kind assistance during my research.

▲ Part of Dunhuang Manuscript 近墨堂1002.hs, which can be collated to 羽619.

No stranger to DDM

by Jeffrey Kotyk

rhad the good fortune of staying Lagain recently at DILA between November 2014 and April 2015. I'm no stranger to DDM, however, as I spent a year in Taipei translating two of Ven. Sheng Yen's books. Before that I had translated

some of his other work. I also spent three months at DDM in 2012. It was nice to again enjoy the scenery and atmosphere of DDM for several months. I am deeply appreciative to everyone for providing me room and board and good company once again.

I'm presently a Ph.D. candidate at Leiden University under Prof. J. Silk, researching Buddhist astrology

> in Tang dynasty China, which is an unusual subject perhaps, but nevertheless quite important and generally neglected in the history of Buddhism. I did my MA degree (Buddhist

Studies) at Komazawa University in Japan and my BA at the University of Alberta in Canada. I ended up in Buddhist Studies as a result of personal interest during my time as an undergraduate, especially after spending one year in Japan at Kokugakuin University where I had the opportunity to stay in a Zen temple for a few weeks. Later on I also travelled extensively around South Asia, spending several months at a monastery in Ladakh. I was deeply moved after visiting the holy sites of Buddhism, such as Bodhgaya in India and Lumbini in Nepal. In the future I hope to continue translating Buddhist materials from Chinese and Japanese and introducing Asian research to the English speaking

The Road Not Taken

As part of the activities for this year's school anniversary celebration, the Language and Translation Center organized a language competition. Here is an excerpt from a short speech on the topic of living without regrets given by Shelley Chen (an undergraduate student at the Department of Buddhist Studies) who won the second prize.

he Road Not Taken, written by Robert Frost, is a well-known American poem. It is very influential in North America; nearly everyone who has been educated there will have heard about this poem.

Two roads diverged in a yellow wood And sorry I could not travel both And be one traveler, long I stood And looked down one as far as I could To where it bent in the undergrowth;

Then took the other, as just as fair And having perhaps the better claim, Because it was grassy and wanted wear; Though as for that, the passing there Had worn them really about the same

And both that morning equally lay In leaves no step had trodden black. Oh, I kept the first for another day! Yet knowing how way leads on to way, I doubted if I should ever come back.

I shall be telling this with a sigh Somewhere ages and ages hence:

Two roads diverged in a wood and I-I took the one less traveled by, And that has made all the difference

Simply explained, the poem depicts a man who is standing in the woods, seeing a fork in the road, and trying to decide which path to take. Both ways are equally worn and equally overlaid with un-trodden leaves. The man chooses one, telling himself that he will take the other path another day. Yet he knows it is unlikely that he will have the opportunity to do so. And he admits that someday in the future he will retell his story with a slight twist: He will claim that he took the less-traveled road.

The last stanza of the poem is the most commonly misunderstood part. A lot of people thought that the last part of the poem is encouraging readers to take 'the less traveled road' so that their life may be 'better'. However, if you remember that in the beginning, both roads were equal, none of them was said to be 'less traveled'

Using himself as an example, the man said that one day he may be retelling his story about the diverged road in the yellow woods, and he

will claim that he took the road less traveled by and that had made a difference in his life. Rather than advising the reader to take 'the less traveled road', the poem is more likely to suggest that one should live one's life without regrets.

In life, we are not always given a second chance. When opportunities arise, it is best to 'seize' it rather than have regrets later on. Although we may not know whether the choices we make are 'right' or 'wrong' instantly, by living your life to the fullest with passion, you won't have to feel regretful in later years.

There is a saying again that "Life is inherently risky. There is only one big risk you should avoid at all costs, and that is the risk of doing nothing." We should stop dreaming about what we want to do with our plans and rather start to do it and implement it in our lives. Accept challenges, take risk. Erase expectations from your mind, in that way you can face everything with a broader mind and a wider heart. And make mistakes as often as possible, as we grow the most from mistakes.

Be passionate, chase your dream, and live your life with no regrets.

During my time at DILA I accomplished a few things. Firstly, I completed two papers for publication. One is regarding the relationship between astrological practice and the Vinaya in classical Chinese Buddhism, where I explore the paradox of widespread monastic interest in astrology in the face of prohibitions against it. The other paper, unrelated to Buddhist Studies, details all references to Nepal in the Classical Chinese corpus, which will be published in Nepal with other papers on historical materials on Nepal. For both these papers I made good use of resources available at the library. I was also able to help Ven. Dhammadinnā translate two papers by Prof. Honjō Yoshifumi on the Agamas from Japanese into English. While staying at DILA, I was also invited to give a talk by Dr. Shu-wei Hsieh(謝世維)on March 23rd at National Chengchi University.

I should like to express my thanks to everyone involved for making my stay at DDM comfortable and productive. I indeed hope to see everyone again in the not too distant future.